

# HILTI

## Li-Ion

Deutsch	de
English	en
Nederlands	nl
Français	fr
Español	es
Português	pt
Italiano	it
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Eesti	et
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Polski	pl
Česky	cs
Slovenčina	sk
Magyar	hu
Slovenščina	sl
Hrvatski	hr
Srpski	sr
Русский	ru
Українська	uk
Қазақ	kk
Български	bg
Română	ro
Ελληνικά	el
Türkçe	tr
عربي	ar
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn



# Li-Ion

de	Hinweise zur Sicherheit und Anwendung	1
en	Instructions regarding safety and use of the product	4
nl	Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik	7
fr	Instructions de sécurité et d'utilisation	10
es	Indicaciones de seguridad y uso	13
pt	Indicações relativas à segurança e utilização	16
it	Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo	19
da	Henvisninger vedrørende sikkerhed og anvendelse	22
sv	Anvisningar för säkerhet och användning	25
no	Informasjon om sikkerhet og bruk	28
fi	Turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita	31
et	Ohutus- ja kasutusjuhised	34
lv	Norādījumi par drošību un lietošanu	37
lt	Saugos ir naudojimo nurodymai	40
pl	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania	43
cs	Pokyny k bezpečnosti a použití	46
sk	Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania	49
hu	Biztonsági és használati utasítások	52
sl	Varnostni napotki in navodila za uporabo	55
hr	Napomene za sigurnost i primjenu	58
sr	Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu	61
ru	Указания по технике безопасности и использованию	64
uk	Указівки щодо техніки безпеки та належної експлуатації	67
kk	Қауіпсіздік және қолдану бойынша нұсқаулар	70
bg	Указания за безопасност и прилагане	73
ro	Indicații privind securitatea și aplicația de lucru	76
el	Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση	79
tr	Güvenlik ve uygulama uyarıları	82
ar	إرشادات للأمان والاستخدام	85
ja	安全と用途に関する注意事項	88
ko	안전 및 사용 관련 지침	91
zh	關於產品安全性和使用的說明	94
cn	有关产品安全和使用的说明	96

## 1 記録データ

### 1.1 安全と用途に関する注意事項

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 本書は常に説明されている製品の一部をなすものであり、売却の際は購入者に譲渡されなければなりません。

### 1.2 記号の説明

#### 1.2.1 警告表示

以下の警告表示が使用されています：



これらの警告表示を遵守することで、人員および / または物財の損傷を回避することができます。

#### 1.2.2 記号

以下の記号が使用されています：



直流



電子製品の環境汚染防止に関する表示

## 2 安全

### 2.1 安全上の注意



#### 注意

**不正に手を加えられたバッテリーによる負傷の危険！** 不正に手を加えられたバッテリーには高い危険性があります。

- ▶ Li-Ion バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください。
- ▶ 極めて高い短絡電流を発生させることがあるので、Li-Ion バッテリーは放電した状態においても大きな危険源となることがあります。

#### 作業者に関する安全

- 正しい用途にのみ使用してください。
- 電気接点に触れないでください。
- Li-Ion バッテリーは決して短絡させないでください。短絡は火傷および / または火災の原因となることがあります。
- 装身具は身に着けないでください。金属は短絡の原因となることがあります。

#### 取扱いおよび使用

- お使いになる前に Li-Ion バッテリーに損傷部分がないか点検してください。損傷している Li-Ion バッテリーは、使用することも充電することもできません。
- 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。
- 銘板の記載事項に注意してください。
- 機械的負荷および温度負荷に関する限界を守ってください。
- バッテリーを雨や湿気から保護してください。湿気が浸入すると短絡を引き起こしたり、火傷および / または火災が発生する可能性があります。
- バッテリーは、爆発の可能性がある場所（可燃性の液体、ガスおよび粉じんのある場所）に保管しないでください。

#### 健康および環境への危険

- 漏れ出たバッテリー液は、皮膚を刺激し火傷の原因となることがあります。漏れ出たバッテリー液に触れないようにしてください。
- 通常ではない外観のバッテリー（内容物の漏出、変形、変色、へこみ、など）に手を触れる場合には、十分な保護具および防じんマスクが必要です。
- バッテリーパックは火気に非常に激しく反応することがあります。その際には、バッテリーの構成部品が高い危険性を示すことがあります。

- 故障したバッテリーからはバッテリー液が漏れ出し、その周囲にある物体を濡らすことがあります。当該部品を点検してそれらを清掃し、あるいは故障したバッテリーを交換してください。

## 2.2 応急処置

- 漏れ出した物質（電解質）の皮膚または眼との接触**  
皮膚または眼と接触した場合には、接触した部分を入念に、15分間以上水で洗い流してください。目と接触した場合には水で入念に洗い流すだけでなく、必ず医師の診察も受けてください。
- 火傷**  
火傷の原因となった場合には、適切な手当てを行ってください。この場合にも、直ちに医師の診察を受けてください。
- 気管**  
著しい煙の発生あるいはガスの発生が生じた場合には、直ちにその場を離れてください。発生した煙あるいはガスが多量な場合および気管に刺激を感じる場合は、医師の診察を受けてください。十分な換気を確保してください。
- 嚥下**  
口およびその周りを水で洗い流してください。直ちに医師の診察を受けてください。
- 火災に対する処置**  
Li-Ion バッテリーの火災は基本的に水で対処できます、特別な消火剤は必要ありません。バッテリー付近の火災に対しては、一般的な消火剤を使用してください。水の冷却効果により、まだ発火の危険がある温度に達していないバッテリーセルへの延焼が阻止されます。密集を避けて危険領域から移動させることで、火災の被害を低減してください。
- 意図しない漏出に対する処置**  
バッテリーケースが損傷すると、電解質が漏れ出ることがあります。バッテリーを気密なビニール袋に密閉し、その中に乾いた砂、白墨パウダー（CaCO<sub>3</sub>）またはパーミキュライトを加えてください。電解質の流れた跡は、乾燥したキッチンタオルに吸い込ませることができます。その際には、保護手袋を着用して電解質が直接皮膚に接触しないようにしてください。十分な水で洗い流してください。状況に適した個人保護用具（保護手袋、保護服、フェースガード、防じんマスク）を使用してください。

## 3 製品説明

Hilti Li-Ion バッテリーは、Hilti 製電動工具専用のもので、それ以外の用途には使用できません。Hilti Li-Ion バッテリーはプロ仕様で製作されており、本体の使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。

Hilti Li-Ion バッテリーはガス漏れのないように密閉されていて、メーカーの規定を遵守する限り使用および取扱において無害です。

ご使用の Li-Ion バッテリー用に許可された製品については最寄りのHilti センター、または[www.hilti.com](http://www.hilti.com)でご確認ください。

## 4 搬送について

Li-Ion バッテリーの商業的な搬送には危険物取扱い法が適用されます。搬送の準備と搬送は必ず適切な講習を受けた人員が行うか、あるいは一連のプロセスは適切な専門家ないし資格のある業者の監督のもとに行われなければなりません。

## 5 保管について

Li-Ion バッテリーは室温の乾いた場所に保管してください。大きな温度変動は避けてください。保管温度が 60°C を超過すると劣化が早まり、早期に機能しなくなることがあります。湿気および水から保護してください。

## 6 手入れ

- バッテリーは清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。
- バッテリーは、決して通気溝が覆われた状態で使用しないでください。通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。
- 内部に異物が入らないようにしてください。
- 定期的に、少し湿した布で表面を拭いてください。


## 7 廃棄



### 危険

誤った廃棄による危険！ 漏れ出るガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ バッテリーは、各国の規制に従って廃棄してください。
- ▶ バッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません。
- ▶ 故障したバッテリーは、子供が手を触れることのないように廃棄してください。

 **Hilti** 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で**Hilti** は、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または**Hilti** 代理店・販売店にお尋ねください。

## 8 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りの**Hilti** 代理店・販売店までお問い合わせください。



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



2130470